

Ave Verum Corpus プス

アヴェ・ヴェルム・コル 対訳、逐語訳と発音

アヴェー ヴェールム コルプス ナートウム デー マリーアー ヴィルヂネ

Avē verum Corpus nātum dē Marīā virgine.

ようこそ まことの 身体 生まれた から マリア 処女

verus corpus natus(<nascor) Maria virgo
(形)中単1 中単1 (形)中単1 5支配 女5 女単5

ようこそ、処女マリアから生まれた真の御体、

ヴェーレー パッスム インモラートウム イン クルチェ プロー オミネ

vērē passum immolātum in cruce prō homine (est):

真に 苦しみ いけにえとされ で 十字架 のために 人間

pator | immolo | crux homo |
(副詞) 完III単現(中) 所完III単現(中) 5支配 女単5 5支配 両単5

真に苦しまれ、人間のために十字架にかけられ、いけにえとなりました。

クーユス ラトゥス ペルフォラートウム

ウンダー フルークスイット エト サングウィネ

cūjus latus perforātum (est) undā flūxit et sanguine:

(その) 脇腹は 突き通された 水を 流した そして 血を

qui latus perforo | unda fluo sanguis
(関代)中単2 中単1 所完III単現(中) 女単5 完III単現 男単5

その脇腹は突き通され、水と血とを流されました。

エストー ノービス プレグースタートウム イン モルティス エクザーミネ

estō nōbīs praegūstātum in mortis exāmine.

なりたまえ われらにとって 先験した(者)と において 死の 試練

sum ego praegustus(<praegusto) mors examen
命II単未 (代)複3 (完了分詞)中単1 5支配 女単2 中単5

われらの死の試練の際には先験者となってください。